



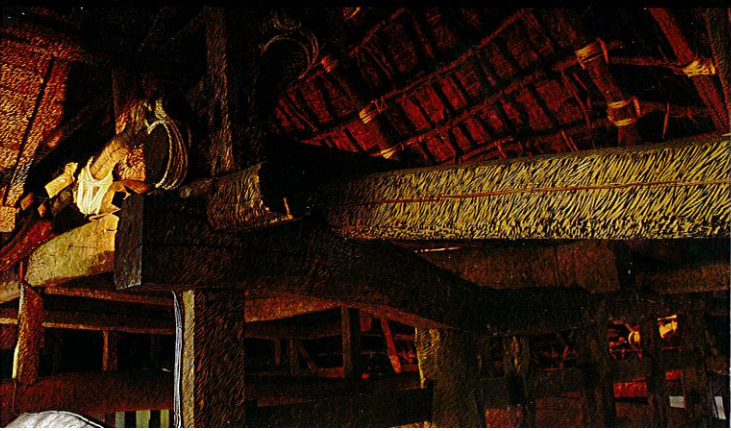
脱皮する家とは | What is the Shedding House?

「脱皮する家」のある星峠集落は、十日町市と上越市の境に位置し、市内でも雪深く、「星峠の棚田」を耕作する専業農家の多い地区です。

2006年の第3回「大地の芸術祭」で鞍掛純一+日本大学芸術学部彫刻コース有志が、築150年を超える豪雪地の木造民家の壁、床、柱など至るところを鑿で彫り抜き家屋の新たな一面を表出させ作品化しました。企画構想から制作、完成まで約2年半、延3,000人が関わり、作家たちは約160日以上妻有に滞在して完成したものです。家一軒を「彫る」という手法により、内側に内包された空間を広げ、空き家をアートとして見事に脱皮・再生させました。

The Shedding House is located in the snowy village of Hoshi Toge, on the border of the cities of Tokamachi and Joetsu, where farmers work full time cultivating the area's famous terraced rice fields.

The work was created in 2006 for the third Echigo-Tsumari Art Triennale by Junichi Kurakake and Nihon University College of Art Sculpture Course students, who carved with chisels into the walls, floors, pillars, and whatever else they could reach of this over 150-year-old wooden house, exposing a new surface. From planning through production and completion, it took about two-and-a-half years, and involved as many as 3,000 people, with the artists themselves staying in Tsumari for over 160 days. In sculpting the entire house by hand, the artists "shed" its skin, giving it new life as a work of art.



アクセス/所在地 | Access |

脱皮する家 | 新潟県十日町市峠776

*所在地までの詳細ルートはHPをご覧ください。

Shedding House | 776 Toge, Tokamachi, Niigata

* For detailed directions, please see our website.

お車 | By car

- 東京から約3時間 関越自動車道 塩沢石打I.C→R353
- 新潟から約1時間40分 関越自動車道 越後川口I.C→R117
- 金沢から約3時間 北陸自動車道 上越I.C→R253
- 名古屋から約4時間 中央自動車道一長野自動車道一上信越自動車道豊田飯山I.C→R117
- 大阪から約6時間 名神高速道一北陸自動車道 上越I.C→R253
- From Tokyo (approx. 3 hrs): Take the Kanetsu Expressway to the Shiozawa-Ishichi Interchange, taking Route 353.
- From Niigata (approx. 1 hr 40 min): Take the Kanetsu Expressway to the Echigo-Kawaguchi Interchange, taking Route 117.
- From Kanazawa (approx. 3 hrs): Take the Hokuriku Expressway to the Joetsu Interchange, taking Route 253.
- From Nagoya (approx. 4 hrs): Take the Chuo Expressway to the Nagano Expressway to the Joshinetsu Expressway, taking Route 117 from the Toyota-liyama Interchange.
- From Osaka (approx. 6 hrs): Take the Meishin Expressway to the Hokuriku Expressway to the Joetsu Interchange, taking Route 253.

電車 | By train

JR上越新幹線で越後湯沢駅→北越急行ほくほく線でまつだい駅下車
(東京から約130分/新潟から約90分)。
まつだい駅からタクシーで約20分

From Matsudai Station, the Shedding House is a 20-minute ride by taxi.

- From Tokyo: JR Joetsu Shinkansen to Echigo-Yuzawa Station, change for Hokuohoku Line to Matsudai Station (approx. 130 min).
- From Niigata: Joetsu Shinkansen to Echigo-Yuzawa Station, change for Hokuohoku Line to Matsudai Station (approx. 90 min).



ご予約・お問合せ | Inquiries & Reservations |

dappi@tsumari-artfield.com

「大地の芸術祭の里」総合案内所 TEL: 025-761-7767

Echigo-Tsumari Art Field Information Center

Tel 025 761 7767 Shedding House Reservations

<http://www.tsumari-artfield.com/dappi/>

ECHIGO-
TSUMARI
ART FIELD

SHEDDING
HOUSE

脱皮する家